

臺灣文獻整理

從古先〈某大出殯賦〉論賦體文學的模擬

張永信*

一、前言

中國歷代詩文名家多倚重模擬。《文心雕龍·情采》：「設模以位理，擬地以置心。」¹劉勰認為學習經典模範是提升文章素質的必要方式。模擬在文學藝術中普遍存在，這是文學傳承中不可缺少的重要手段。這種模擬的寫作方式一直到近代都是如此。本文將從日治時期台灣作家古先〈某大出殯賦〉²，探討賦體文學模擬的現象。

日本治台之時，總督府為了便於傳達政令，加以印刷術發達，報紙成了重要的宣傳品。在這些報紙之中有許多「詞林」、「文苑」、「漢文專欄」等，這些版面成了台灣舊文士馳騁文場的園地。《三六九小報》、《風月》、《南方》都是當時漢文寫作的重要刊物。

古先〈某大出殯賦〉原刊於昭和 10 年(1935)1 月 26 日與 29 日的《三六九小報》，收入許俊雅、吳福助主編《全台賦》³。後又收入簡宗梧、許俊雅主編《全臺賦校訂》⁴。古先這篇賦套用唐杜牧〈阿房宮賦〉的佈局與結構，並直接因襲〈阿房宮賦〉誇大鋪敘的寫作風格，雖然是模擬的作品，但所選用的題材全是翻新的。這篇〈某大出殯賦〉諷刺台灣富貴人家浪費資源，違反喪禮原義的情況，不失賦體文學諷喻的基本精神。本文將從文學模擬理論切入，探討文學模擬的得失，並說明模擬的重要性以及成功的要素。

古先，嘉義人，生平不詳。曾於《三六九小報》發表滑稽諷刺小說〈火燒桃源陣〉、〈樂暢俱樂部〉、〈含正、續編〉、〈留東趣史〉、〈蠅語〉、家庭小說〈父母心〉、雜文〈照相師述苦文〉，以及此篇賦作。

* 張永信，國立中興大學中國文學系碩士在職專班生，台中市西苑高中教師。

¹ [梁]劉勰著，周振甫注：《文心雕龍注釋》，台北：里仁書局，1984 年 5 月，頁 600。

² 許俊雅主編：《全臺賦影像集》，臺南：國家臺灣文學館籌備處，2006 年 12 月，頁 770-771。

³ 許俊雅、吳福助主編《全台賦》，臺南：國家台灣文學館籌備處，2006 年 12 月，頁 465-467。

⁴ 簡宗梧、許俊雅主編《全臺賦校訂》，臺南：國立台灣文學館，2014 年 10 月，頁 441-443。

二、古先〈某大出殯賦〉與杜牧〈阿房宮賦〉的比對

古先〈某大出殯賦〉是模仿杜牧〈阿房宮賦〉的作品，其模擬可分為三個層面：其一為形式上的模擬，幾乎在句數、字數、諧韻上，與〈阿房宮賦〉是一致的。其二為句式上的模擬，或完全照寫，或部份抽換，大抵句子的結構都沒有改變。其三是佈局上的模擬，賦體文學總是在「鋪采摛文」、「體物寫志」之中達到「諷喻」效果，古先這篇賦也同樣具備這樣的意義。

杜牧〈阿房宮賦〉，藉著描寫一座前所未有的、宏偉壯觀的宮殿建築，見證了秦帝國的輝煌與凋謝，來闡述秦失其民以致滅國的歷史事實，全文可分為四段。古先〈某大出殯賦〉當時刊在《三六九小報》是十段⁵。本文從兩篇賦的相關段落、文字匹配，觀察其文學模仿的痕跡。以下的比對，以〈某大出殯賦〉為主，亦將〈阿房宮賦〉分為十段，以利逐段詳加比對。

(一)第一段

六王畢，四海一。蜀山兀，阿房出。覆壓三百餘里，隔離天日。驪山北構而西折，直走咸陽。二川溶溶，流入宮牆。（〈阿房宮賦〉）

拈香畢，喪主息。式場徹⁶，靈柩出。延綿一二三里，路行為絕。路關西向而北折，乃走南門。二列進行，不緩不急。（〈某大出殯賦〉）

首段在形式上是完全的模仿，在句式上相近的有「蜀山兀，阿房出」與「式場徹，靈柩出」、「覆壓三百餘里」與「延綿一二三里」、「驪山北構而西折，直走咸陽」與「路關西向而北折，乃走南門」、「二川溶溶，流入宮牆」與「二列進行，不緩不急」。兩篇賦的這一段分別是寫阿房宮的廣大深長與台灣富家出殯陣仗之盛大，雖然所描寫的主體不同，但都達到了賦體鋪陳寫物的要求。

(二)第二段

五步一樓，十步一閣。廊腰縵迴，簷牙高啄。各抱地勢，鉤心鬥角。盤盤焉，囷囷焉，蜂房水渦，蠹不知乎其幾千萬落。（〈阿房宮賦〉）

五步一監，十步一督。挺胸昂頭，眉聳眼惡。各顧陣勢，鉤心鬥角。盤盤焉，囷囷焉，蠹不知其幾十陣落。（〈某大出殯賦〉）

這一段在形式上除了末句「蜂房水渦，蠹不知乎其幾千萬落」、「蠹不知其幾十陣落」雷同外，也幾乎算是完全的模仿。在句式上「鉤心鬥角」、「盤

⁵ 《全台賦》此文分為 10 段，「提要」誤算為 9 段。

⁶ 《全台賦》編者按：「『徹』，通『撤』，除去。」

盤焉，困困焉」這一句古先並沒置換新詞，而是完全沿用。杜牧以「盤盤焉，困困焉」來形容阿房宮的建築雄偉，而古先則用以形容迴旋曲折的出殯儀隊，形容喪家惡霸的作風，雖然有抄襲之嫌，但在意義上的轉用相當巧妙。

(三)第三、四段

長橋臥波，未雲何龍？複道行空，不霽何虹？高低冥迷，不知西東。歌臺暖響，春光融融。舞殿冷袖，風雨淒淒。一日之內，一宮之間，而氣候不齊。妃嬪媵嬙，王子皇孫，辭樓下殿，輦來於秦。朝歌夜絃，為秦宮人。（〈阿房宮賦〉）

長旛飄波，未雲何龍？弔旗楨扛，不霽何虹？高低冥迷，不知西東。洋樂喧響，陣列融融。八陣悠吹，哭聲悽悽。一陣之內，一部之間，而悲哀不齊。南門北門，貧家子弟。呼朋招友，齊來其間。挑軸捧花，為臨時雇人。（〈某大出殯賦〉）

這一段在形式上除了末句不同之外，其餘完全相同，〈阿房宮賦〉末句「為秦宮人」為四個字，〈某大出殯賦〉末句「為臨時雇人」是五個字。在句式上不是完全沿用就是置換詞語，同樣是寫「未雲何龍」、「不霽何虹」，與「高低冥迷，不知西東」，但描寫的景物就不相同，杜牧寫的是長橋水波、凌空的長廊，而古先所摹的是白色長旛、紅色旗桿。同樣是「淒淒」與「悽悽」⁷，杜牧寫的是淒冷的風雨，古先寫的是哀傷的哭聲。「一日之內，一宮之間，而氣候不齊」，與「一陣之內，一部之間，而悲哀不齊」兩者句式相似，前者是指阿房宮中歌臺歌者眾多，吐氣排出大量暖氣，舞殿舞者眾多，舞袖揮出大量冷風，因此氣候不齊；後者則寫出喪禮之中，每個人哀傷程度各異的樣貌。「王子皇孫，辭樓下殿，輦來於秦。朝歌夜絃，為秦宮人」，與「貧家子弟，呼朋招友，齊來其間。挑軸捧花，為臨時雇人」，則分別寫出了六國王孫因戰敗國滅，客居秦國，成為服侍秦國貴族的宮人，以及貧家子弟見到富貴人家出殯，趁機當起臨時工賺錢，題材雖然差異甚大，卻能運用相同的句式，描畫出生動的畫面，技法美妙。

(四)第五段

明星熒熒，開妝鏡也；綠雲擾擾，梳曉鬟也。渭流漲膩，棄脂水也；煙斜霧橫，焚椒蘭也；雷霆乍驚，宮車過也；輓輓遠聽，杳不知其所之也。（〈阿房宮賦〉）

⁷ 「淒」與「悽」音同而字異，兩字平時書寫習慣通用。

明星熒熒，弔花環也；黑雲罩霧，弔軸弔旗也；白布高聳，弔詩弔聯也。烟斜霧橫，焚淨香也；雷霆乍驚，樂隊過也；輓輓遠聽，杳不知其所吹也。（〈某大出殯賦〉）

這一段連用雖然在字數上有些出入，但基本上結構是如出一轍的。〈阿房宮賦〉連用六個「……，……也」的排比句型，來說明秦國貴族的驕奢浮靡，阿房宮的富麗堂皇。〈某大出殯賦〉亦用六個這種句型來描寫殯喪的鋪張排場，極盡誇大奢靡。兩者雖然描寫的主體不同，但給人的感受是一樣的，可說具有「異曲同工」之妙。

(五)第六段

金童玉女，擲鑼弄鉢。三藏求經，白鴿放生。本島菜友，日本高僧。主亭像亭，香爐花籃。銘旌點主官，二十四孝山；獅陣子弟班，北管福州團。（〈某大出殯賦〉）

這一段算是〈某大出殯賦〉此篇模仿的歧出。因為在杜牧〈阿房宮賦〉中找不到相對應的段落，是古先額外創作的部份。此段承接第四段而來，繼續描寫出殯的排場鋪張，各種陣頭、多樣隊伍，本來應該是肅穆的喪禮，好像已經演變成一場熱鬧非凡的廟會節慶表演，奢侈的樣態，真是令人感到既可笑又悲哀。

(六)第七段

一肌一容，盡態極妍；縵立遠視而望幸焉，有不得見者三十六年。（〈阿房宮賦〉）

一人一項，盡有盡出。漫立遠視而望顧焉，得用者貳百六十四，有不得命者尚有五、六十人。（〈某大出殯賦〉）

第六段在形式上與句式上也相當接近，除了末句「有不得見者三十六年」與「得用者貳百六十四，有不得命者尚有五、六十人」之外，其他完全相似。杜牧在此段主要在描寫秦國的後宮佳麗個個貌美天仙，且人數眾多到有人三十六年都未曾被秦皇寵幸。古先則描寫本來請來的參與殯禮的人有二百六十四人得以派上用場，預備好卻未登用的還有五、六十人。一場出殯動用了數百人，奢侈之甚，由此可知。

(七)第八段

燕趙之收藏，韓魏之經營，齊楚之精英，幾世幾年，剽掠其人，倚疊如山。一旦不能有，輸來其間。鼎鑪玉石，金塊珠礫，棄擲邈迤。秦人視之，亦不甚惜。（〈阿房宮賦〉）

古今之遺典，東西之流傳，新舊之花樣，幾日幾人？考究講論，造積如山。一旦盡其所有，移送山間，紙糊布製，金紙銀紙，一並燒棄。喪主視之，亦不甚惜。（〈某大出殯賦〉）

這一段在形式上與句式上的模仿大致相同，除了「一旦不能有，輸來其閒」，與「一旦盡其所有，移送山間」，有一些不同。秦人征伐天下十數年，一統八荒，遍掃六合，得到的財寶何其多，但秦人並不懂得愛惜這些民脂民膏。朱門之家花了許多金錢，羅致民間工匠製作各種喪儀藝品，為了將這些物品給予死者，喪禮結束後便一把火全部燒掉，富貴之家也不覺可惜。

（八）第九段

嗟乎！一人之心，千萬人之心也。秦愛紛奢，人亦念其家。奈何取之盡錙銖，用之如泥沙！使負棟之柱，多於南畝之農夫；架梁之椽，多於機上之工女；釘頭磷磷，多於在庾之粟粒；瓦縫參差，多於周身之帛縷；直欄橫檻，多於九土之城郭；管絃嘔啞，多於市人之言語。使天下之人，不敢言而敢怒。獨夫之心，日益驕固。戍卒叫，函谷舉。楚人一炬，可憐焦土！（〈阿房宮賦〉）

嗟呼！同一人之死也，富者愛紛奢，人亦知其家。奈何得之盡錙銖，用之如泥沙？使助喪之人，多於南門外之車夫；架軸之竹，多於銀行會社之女工；弔旗弔軸，多於草地店仔之賣品；送喪弔客，多於監獄之犯人；樂隊嘔啞，多於世人之言語。使欲過不得過之人，不敢怒而欣羨。（〈某大出殯賦〉）

第八段的在形式上出入較大，句數、字數有很多地方不同，但大抵上句式結構還是雷同的。這兩篇賦前面幾段著重描寫與鋪敘，自此段之後著重說理與議論，而前一部分的描寫與鋪敘，正是為後面的說理與議論張本。後面的說理與議論，又把前面的描寫與鋪敘提到了一定的思想高度。杜牧說明一人的心願，也是萬民的心願，秦皇喜愛豪華奢侈，但人民也顧念自己的家，橫徵暴斂一絲一毫都不放過，用起來卻像泥砂般胡亂浪費！古先也模仿杜牧這種方式，富貴人家喜歡鋪張排場，但是為何平素謀取金錢時斤斤計較，為了辦一個喪禮，卻大肆揮霍，奢侈浪擲！這一段已經慢慢把諷喻的精神發揮出來了。

（九）第十段

嗚呼！滅六國者，六國也，非秦也；族秦者，秦也，非天下也。嗟夫！使六國各愛其人，則足以拒秦；秦復愛六國之人，則遞三世可至萬世而為

君，誰得而族滅也？秦人不暇自哀，而後人哀之；後人哀之，而不鑑之，亦使後人而復哀後人也。（〈阿房宮賦〉）

嗚呼！出大殯者，喪事也，非慶事也；助喪人者，朋友也，非喪門人也。使喪主無多朋友，則不得大出殯。朋友復不為之考究設備，則雇土工無人，喪主何得而大出殯哉？喪主不暇盡哀，使室人哀之而自顧大出殯事。室人哀之而不盡禮，而亦顧自發落喪事，則大出殯者非喪事也。（〈某大出殯賦〉）

末段是這古先這篇賦在模擬上差異最大的了。但因為這兩篇賦都有「散文化」的現象，其結尾為了要能充分議論，所以選擇了形式較為自由的散文句法。古先認為：出殯是喪禮的一環，理應肅穆莊重，並不屬於喜慶；來協助喪禮的都是朋友，而非喪者家屬，但如果沒有這些朋友，喪禮又何須如此講究？既然喪禮不需如此講究，則不需僱用那麼多人，不雇用那麼多人，喪禮就不會顯得那麼誇大招搖了。喪主忙著處理死者後事，沒有時間為死者致哀，於是雇請室人來致哀。室人雖然致哀，但已經使喪禮成了虛文了。

這兩篇賦都可以分為兩部分。就〈阿房宮賦〉來說，第一部分可分為兩層：第一層描寫阿房宮的宏偉和壯麗。第二層鋪陳阿房宮中宮女之眾、珍寶之多。第二部分也可分為兩層：第一層針對秦統治者而發。第二層以秦為鏡子，來警誡後世封建統治階級。前面極力鋪敘渲染宮殿歌舞之盛，宮女珍寶之多，人民痛苦之深，既誇張，又富於想像，且比喻奇巧新穎。後面發揮議論，迴環往復，層層推進，見解精闢，發人深省。古先〈某大出殯賦〉也具有這樣的佈局，第一部分分為兩層：第一層先是描寫出殯隊伍的延綿，第二層在鋪陳陣仗隊伍的熱鬧，極其誇張的排場。第二部分也是分為兩層：第一層是針對富貴人家奢侈成習而發，第二層是以此大出殯為鏡，來諷喻如此誇張煩縟的喪禮，已經失去喪禮最根本的意義。

三、〈某大出殯賦〉模擬的優點

〈阿房宮賦〉在寫作手法上很有特色，如恰到好處的誇張、新穎而深刻的比喻、整齊的句式、鏗鏘的節奏、描寫和議論緊密結合。並且語言上駢散兼行，錯落有致，詞采瑰麗，聲調和諧，一掃漢賦那種平板單調的弊病，成為古代賦體中不可多得的佳作。而這篇〈某大出殯賦〉雖然模倣之，但依舊保留了〈阿房宮賦〉的各種優點，以下分述之：

（一）整齊和諧之美

文中充滿對偶之美，如：「式場徹，靈柩出」、「五步一監，十步一督。

挺胸昂頭，眉聳眼惡」、「長旛飄波，未雲何龍？弔旗槓紅，不霽何虹？」、「洋樂喧響，陣列融融。八陣悠吹，哭聲悽悽」。排比對列之美，如：「明星熒熒，弔花環也；黑雲罩霧，弔軸弔旗也；白布高聳，弔詩弔聯也。烟斜霧橫，焚淨香也；雷霆乍驚，樂隊過也，輾輾遠聽，杳不知其所吹也」、「銘旌點主官，二十四孝山；獅陣子弟班，北管福州團」。整齊和諧的句子，使得文章氣勢磅礴，讀起來有如排山倒海，綿綿不絕。

(二)抑揚跌宕之美

聲調是語言音節高低長短的變化，不同音調相互運用，就會給人一種抑揚頓挫、跌宕起伏的音韻美。如：「洋樂喧響，陣列融融」(平仄平仄，仄仄平平)，又如「金童玉女，擲鑼弄鉢。三藏求經，白鴿放生」(平平仄仄，仄平仄平。平仄仄平，仄平仄平)等，採用平仄交錯，使得音調的長短相互協和，讀來鏗鏘有力，促緩並濟。

(三)悠揚迴環之美

此賦通篇用韻，使字句之內，合於韻而不離散，又善用頂真、回文、排比等修辭法，產生了柔和暢達的音樂效果，給人一種悠揚迴環之美的感覺。

以上三點是從形式上來看，以下是從內容上來看：

(四)結構緊實

這篇賦可以說是一氣呵成，文隨意走，從出殯陣仗的綿長，到排場的浩大，刻意詳瞻的描畫，乃是為文末的議論預做鋪墊。

(五)對比鮮明

富人平時錙銖必較，十足的「守財奴」模樣，如今辦起喪事，卻是大筆揮霍，用錢如泥沙。富家的尊貴榮華，對比眾人的貧困受雇。鋪張排場的虛文，對比真實的喪禮價值。這種鮮明對比手法的運用，豐富了文章的內涵，使得文章的中心思想更加突顯。

(六)議論精采

一場應該是很平常的出殯，富人卻處心積慮，佈置如此奢華嚇人的陣仗，耗費如此鉅大的社會資源，這樣詳瞻的描寫，寄託了巧妙的諷喻，從而大大提升文章主題思想的深度。本文結尾精采明暢的議論，充分顯現賦這種文體，並非只是純粹的「體物」而已，還進一步能達到「寫志」的功能。

四、結語

從以上古先〈某大出殯賦〉模仿手法的分析探討，我們可以發現，「模仿」的確是學習寫作不可缺乏的基礎工夫。歷代名文，例如韓愈〈送李愿

歸盤谷序〉、劉禹錫〈陋室銘〉、李白〈春夜宴桃李園序〉、蘇軾〈赤壁賦〉等篇，後人模仿寫作甚多，迭有佳篇。藉著模擬，「讀」、「寫」合一，虛心學習古人作文的妙方，能夠快速飛躍，增長個人的寫作能力。「模仿」寫作的神奇功效，確實值得吾輩重新深入認識，並予以推廣教學。模仿之餘，如果能在題材或表現手法上，適度加以翻新變化，依舊足以表達模仿者的創新思維。「創新」本是藝術創作最核心的精神。如果一味模擬，以古人為偶像，字模句仿，終究跳脫不了「抄襲」的窠臼，其高處不過是複製古人的影子而已。模擬肯定要求新求變，才能避免雷同，從而超越古人，引來讀者的注目讚美。

古先〈某大出殯賦〉的模仿，基本上是成功的。雖然有些地方完全沿用，失卻了所謂「學其意，不必泥其字句」的原則，但古先的這篇作品，還是可以看到他避免雷同、超脫俚俗，要求創新的思維的努力。況且這篇賦紀錄了日治時期台灣富貴人家喪葬習俗的概況，對於民俗文化史料的保存有一定的貢獻。全文雖然還算是較低層次的模擬，但對初學者而言，具有相當的示範作用，誠然是一篇值得肯定的作品。

【參考書目】

(一)專書

1. (梁)劉勰著、周振甫注《文心雕龍注釋》，台北：里仁書局，1984年5月。
2. 杜書瀛《文學原理創作論》，北京：社會科學文獻出版社，1989年。
3. 許俊雅主編《全臺賦》，臺南：國家臺灣文學館籌備處，2006年12月。
4. 許俊雅主編《全臺賦影像集》，臺南：國家臺灣文學館籌備處，2006年12月。
5. 簡宗梧、許俊雅主編《全台賦校訂》，臺南：國立臺灣文學館，2014年10月。

(二)期刊論文

1. 許 結：〈中國辭賦流變全程考察〉，《學術月刊》，1994年，第6期，頁86-94。
2. 李安清：〈試論〈阿房宮賦〉的語言音韻美〉，《天中學刊》，2001年8月，第16卷增刊，頁37-38。
3. 涂光社：〈漢魏六朝的文學模擬--從六朝文學的「擬」「代」談起〉，《遼寧大學學報》(哲學社會科學版)，2001年1月，第34卷，第1期，頁33-42。